

二〇二〇年十一月八日
聖靈降臨節後第廿三個主日

中文堂主日崇拜程序

讚美的敬拜 Worship in Praise

1. 昭示 Call to Worship 主 禮
2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration 會 眾
“聖哉三一”
“Holy, Holy, Holy”
3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) 主 禮
4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經 會 眾

聆聽的敬拜 Worship in Listening

5. 讀經 Lesson 馬太福音 Matthew 22:34-46 卞一君
6. 講道 Sermon 「活在愛裡」 方李曉芳
傳譯: 劉健昌

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

7. 唱詩 Hymn “活出愛”(唱2次) 會 眾
8. 奉獻 Offering 主 禮

團契的敬拜 Worship in Koinonia (Sharing, Caring, Communion)

9. 報告 Announcement 主 禮
10. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer 李牧師
11. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱「阿們頌」End with Threefold Amen! 李牧師

生活的敬拜— 接受差遣 Worship in Daily Life

12. 唱詩 Sending Hymn 525 首 “奉行真道” 會 眾

今天(11/1)是一個特別的日子。

1974年11月的第一個主日，我們教會舉行第一次主日崇拜。

今天是我们教會46週年的紀念日。

大家知道，我將於明年(2021)七月一日開始退休。今天是我最後一次以本教會主任牧師的身份，與大家共度這堂慶紀念日。

同工們要我在今天這特別的日子，對大家講幾句話。

我選了一節經文與大家分享：《約書亞記》13：1。《聖經》記載：

「約書亞年紀老邁，耶和華對他說：『你年紀老邁了，還有很多未得之地。』」

跟着的經文是講，上帝要約書亞把那許多未得之地分給以色列人為業——要以色列人去得那些“未得之地”。那些“未得之地”是以色列人應該可以得到的，因為那是上帝早已應許賜給他們的。

《舊約·聖經》很多是《新約·聖經》的預表。《舊約》的以色列民是預表《新約》的教會。我發覺，當年約書亞對以色列人講的話，在今天對我們的教會也很有意義。

我讀這經文很有感觸。我想大家都明白：

我已經老了，這教會還有很多“未得之地”！

我們這教會已經有了Liliha街這一塊地，而且有一個美好的教堂，這明顯是上帝給我們的恩典。我們教會的發展已經有相當的規模。我們有不少弟兄姐妹在此地已經安居樂業。我們應當為此常常感謝上帝。但我們不要滿於現狀，要知道，還有許多“未得之地”。

我們的目標，不是要買更多的地，乃是要得更多的人。

大家到中國城走走，進中國餐廳看看，就會知道，有許多中國同胞是沒有去教會的。

大家去參加中國大陸同胞聯誼會的聚會，就會看見，有許多人是沒有去教會的。

大家去參加福清同鄉們的宴會，就會發現，有許多人是沒有去教會的。

最近幾年，越來越多中國同胞到大島和茂宜島去工作和定居。其中很多人是沒有去教會的。

那些沒有去教會的人，那些沒有信靠耶穌基督的人，那些不知道要敬畏上帝的人，都是“未得之民”；他們的心都是“未得之地”。我們要把這些人的心奪回，使他們歸服基督。（林後10：5）

我們要引導這些人進入上帝的國度，我們要幫助他們成為上帝的子民。這是我們教會的責任；這是我們教會每一個基督徒的責任。

一個教會假如沒有傳福音的熱情，三年五年沒有引領人信主，這個教會是有病的。

一個傳道人或牧師，假如沒有傳福音的熱情，三年五年沒有引領人信主，這個牧師是有問題的。

一個基督徒假如沒有傳福音的熱情，假如他從來沒有跟別人談過他信靠耶穌的美好體會，從來沒有吸引過一個親友來教會，這個基督徒的靈命是不健康的。

我們教會素來很注重傳福音，我們教會有許多弟兄姐妹都很熱心傳福音。我希望這美好的傳統能夠繼續傳承，繼續發揚光大。

弟兄姐妹，請記得：外面還有很多“未得之地”。

這是當年約書亞對以色列人的叮嚀；這也是我對大家的期勉。

願上帝保守這教會，保守我們眾弟兄姐妹在基督的愛中，和在《聖經》的真理中繼續健康成長。阿們！

2020檀香山華人信義會

差年會傳

主講人
柏有成 教授

時間
2020年11月21日 1-3pm HST

經文
歌羅西書1:1-14

主題
疫起宣教-結實與忠實的教會

會議平台：Zoom
會議ID：862 8182 2495
會議密碼：123456



國語主講，不設粵語翻譯

本主日事奉同工

下主日事奉同工

主 禮:	林文禮	朱柯傳道
講 員:	方李曉芳	李永成牧師
傳 譯:	劉健昌	刁達謙
讀 經:	卞一君	徐孔飛
領 詩:	胡晉生, 何婧旻	于偉, 劉健昌
司 琴:	李羅慧玲	李羅慧玲
投 影 機:	何可欣	何可欣
招 待:	郭晉雯, 王敏	方李曉芳, 郭晉雯
網上錄影:	吳仲平, 何雪明, 雷立勤	吳仲平, 何雪明, 雷立勤
奉獻點存:	劉健昌, 何婧旻	劉健昌, 于偉
停車管理:	藍征	藍征

本週箴言

約翰壹書 4:7 我們應當彼此相愛，因為愛是從上帝來的。
凡有愛心的，都是由上帝而生，並且認識上帝。

本週禱告重點

1. 為夏威夷的疫情禱告：近日感染人數略有下降，遊客開始增加，我們要更加謹慎，仍需繼續禱告，祈求上帝醫治病者，保守醫療人員平安，並幫助政府官員和居民大眾同心協力，對抗疫症，祈願疫症早日平息。本教會在醫療機構工作的會員：梁茵茵、劉亞英、王佩嫻、周小瑾、朱敏。祈求上帝保守他們健康平安。
2. 為美國、為中國、為全球被疫症影響的百姓和政府禱告：盼望眾人都悔改，離開罪惡，歸向上帝。祈求上帝拯救我們脫離瘟疫的災害。
3. 繼續為美國總統選舉禱告，祈求上帝保守這個國家合一和平安。並祈求上帝幫助當選的總統，按着《聖經》的原則治理國家。
4. 為身體軟弱肢體禱告：
國語堂：陳文端弟兄、柯少英姊妹、王啟樑弟兄、王小舟姊妹
粵語堂：陳蔡憲微姊妹、莊劍虹姊妹、余祿維弟兄、古善昌夫婦、李焯光夫婦、曾庭樂夫婦
5. 為下主日(11/15)會員大會的各項選舉及 11 月份各團契單位改選同工禱告。
6. 為 11/29 福音主日禱告：祈求上帝使用當天的講員劉文蕙英姊妹和分享見證的施晶姊妹，希望有更多的慕道友參加，並盼望他們能悔改、歸主。

報告事項

1. 上主日參加教堂崇拜人數： 中文堂：67位 英文堂：10位

2. 上週奉獻記錄：	常費奉獻	感恩奉獻	宣教奉獻
主日	\$10,045.00	\$2,740.00	\$400.00
網上	\$2,565.00		

3. 主日崇拜： 歡迎大家於下主日(11/15)到教堂來參加崇拜，國語堂及粵語堂聯合於早上9:00開始聚會，網上崇拜如常同時進行。有意到本教會參加崇拜者請於本週五(11/13)中午前向各團契的團長或教會辦公室(550-8261, office@clch.org)報名。

* 教堂大門於上午9:15關閉。請勿遲到。

4. 溫馨提示： 參與教堂崇拜請閱讀以下的“參加崇拜守則”。謝謝你的關注和支持！

- 1) 在參加崇拜前72小時內有感冒病徵者，請不要到教會來。
- 2) 若有家人從海外回家，在政府規定的“隔離期間”(14天)，請所有同住的家人都不要到教會來。
- 3) 進入本教會必須戴口罩。
- 4) 除了同住的家屬，與其他人面對面必須保持六尺的距離；若不是面對面，仍要保持三尺的距離；不要與別人有身體的接觸。
- 5) 進入教會一樓大堂，請用消毒液擦手，然後步行上三樓禮堂。
- 6) 進入禮堂前，先到洗手間洗手，或用消毒液擦手。(消毒液放在禮堂大門前)
- 7) 不能使用電梯。
- 8) 不能使用公共飲水器。
- 9) 沒有小孩照顧的安排。
- 10) 崇拜完畢後，弟兄姊妹先從後排開始離去，請不要在梯間停留。若彼此交談，要注意保持距離。
- 11) 為了減少眾人在禮堂內走動，我們把奉獻箱放在禮堂入口處。大家進入禮堂，先把預備好的奉獻投進奉獻箱。在崇拜中，到收奉獻的時間，同工把奉獻箱送到禮台前，由主禮為奉獻禱告。

* 12) 到本教堂參加崇拜的人，若在參加崇拜後的一週內確診患上冠狀肺炎，請立即通知李牧師或朱柯傳道。我們不會公佈患病者的名字，但會通知曾與患病者接觸的人立刻去接受檢查。

5. 網上崇拜： 透過本教會網站 www.clch.org/live 可以參加網上敬拜。
崇拜時間：逢主日上午9:00開始，國語堂和粵語堂聯合崇拜。
每主日的週刊可以從網站 www.clch.org/live 下載。

注意： 為了幫助大家彼此有更多聯繫，並鼓勵大家準時上網參加崇拜，本教會每主日都會播放一輯有關本教會各團契單位活動的短片，請大家於主日上午8:50準時上網觀看。

6. 國語成人主日學： 今天上午11:00至12:00如常在網絡上課。

- 1) 「舊約班」繼續學習《但以理書》。
- 2) 「新約班」學習《馬太福音》。

7. 諮詢會議: 今天崇拜後在禮堂隨即舉行, 網上同步直播。若會員對即將選舉的下屆執事或對明年(2021)預算案有任何疑問, 歡迎留步參加諮詢會議。
注意: 執事候選人簡介及 2021 年預算案有關資料請參閱第 7 至 14 頁。
8. 全年讀經組: 每兩週聚會一次。11/11(週三, 國語)及 11/12(週四, 粵語)晚上 7:30 在網上研讀《以弗所書》、《腓立比書》、《歌羅西書》及《腓利門書》, 鼓勵弟兄姊妹參加。有意參加者請用電郵 office@clch.org 與辦公室聯絡。
* 本教會鼓勵弟兄姊妹在一年內把《聖經》全讀一遍。
9. 會員大會: 下主日(11/15)崇拜後隨即舉行, 以下是投票事項:
A) 選舉 2021-2023 年度執事
B) 議決 2021 年預算案
C) 選舉 2021 年提名委員會委員
D) 議決按立並委任朱柯傳道為本教會牧師
注意: 1) 本教會辦公室將於明天(11/9) 連同回郵信封把選票寄出給已註冊成為 2020 會員大會的投票者。
2) 倘若您於本週五(11/13)仍未收到選票, 請即通知團契團長或本教會辦公室。
3) 請於下主日(11/15)會員大會後, 填好選票, 用回郵信封寄回本教會, 或把選票親自送回本教會。
4) 投票截止日期: 11/22(禮拜天)上午 11:00。當日上午 11:00 開始點票。
10. 福音主日: 11/29(禮拜天)舉行。講員: 劉文蕙英姊妹; 分享見證: 施晶姊妹。請為此聚會、為劉文蕙英及施晶兩位姊妹、為慕道友——包括你可能邀請的親友們禱告。
11. 主日奉獻: 請弟兄姊妹們透過以下方式奉獻:
1) 在線奉獻: 本教會現已透過 My Well Ministry 設立在线奉獻平台, 讓弟兄姊妹們可以使用銀行轉賬或信用卡來奉獻。詳情請登入本教會網頁 www.clch.org 或向任何一位執事查詢。
注意: My Well Ministry 為本教會設立的在线奉獻平台, 該機構會根據奉獻者每次的奉獻收取一定的費用。這部份費用會由本教會支付。
2) 郵寄奉獻: 請把奉獻支票郵寄到以下地址:
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
(支票抬頭請寫 CLCH)
12. 財政報告: 為方便教會財政結算, 曾幫忙教會買東西仍未申報領取款項者, 請盡快向教會辦公室提交申報表。
13. 喜訊: 英語堂黎志宏弟兄(Alan)與陳佳峻姊妹(Elaine)於今天下午 2:00 在本教會三樓禮堂舉行婚禮。願主賜福他們。